



Issue: February 2015



† From the Bishop's Throne

Christian Education “With so much information surrounding us –even on topics of faith and religion – why is there so much religious illiteracy and ignorance?...What is needed is a community- a Church_ of formation and transformation, where the Faith is embodied, practiced and reflected upon, thus leading the individual into increasingly greater “levels” of Christian life.” Dr. Anton C. Vrame

Edukimi i Krishtere “Me kaq shume informacion rreth nesh –madje edhe për temat e besimit dhe te fesës- përse egziston kaq shumë analfabetizëm dhe padituri fetare? Ajo që nevojitet është komuniteti - Kisha- per formim dhe transformim, ku Besimi trpezohet, praktikohet dhe merret në konsideratë, duke udhëhequr njeriun në “nivele më të larta të jetës krishtërore.” Dr. Anton C. Vrame

Great and Holy Lent “Pure or Clean Monday” February 23, marks the beginning of this special period in the ecclesiastical life of the Church and the spiritual life of the faithful. In the Church we hear and experience through the services teachings which instruct us how to come closer to Christ the Lord. The hymns and readings are selected so as to help us

realize our destiny in this earthly life which will end one day. The somber tone of the Lenten Period is a “bright-sadness” offering us the vision of joy which is Pashka. The faithful follow the lead of the Church in their spiritual life by reflecting on the sinful condition of their soul, realizing how unworthy we are, how we have not lived by the commandments given by our Savior. Through prayer, fasting, confession and works of charity we are able to redirect our lives in the way of the Lord. What we do or not do in our personal keeping of Lent impacts our soul and eternal salvation. We are admonished to observe the spiritual disciplines of Great Lent with mindful preparation for the glorious celebration of Holy Pashka.

Kreshma e Madhe Hyjnore- “E Hena e Paster” me 23 shkurt shenon fillimin e nje periudhe te vecante ne jeten kishtare dhe ate shpirtore te besimtareve. Ne Kisha ne degjojme dhe perjetojme mesimet e Krishtit qe na meson te afrohem sa me shume me te. Hymnet dhe leximet zgjidhen ne menyre te vecante per te na ndihmuar te kuptojme qellimin tone ne kete jete tokesore qe nje dite do te perfundoje. Toni i ngarkuar i periudhes se Kreshmes eshte nje ofrim “I ndritshem dhe deshperues” per vizionin tone te gezueshem qe na jep Pashka. Besimtaret ndjekin udhezimet e Kishes in jeten e tyre shpirtore duke reflektuar per mekatet e shpirtit te tyre,dhe kjo na ndihmon te kuptojme sa te pavlefshem jemi. Gjithashtu reflektojme ne faktin qe nuk kemi ndjekur udhezimet e Shpetimtarit tone. Nepermjet lutjeve, kreshmes, rrefimit, dhe ndihmes qe kemi dhene, ne i japim mundesi vetvetes te ridrejtojme jeten tone ne rrugen e Zotit. Cdo gje qe bejme apo nuk bejme ne jeten tone personale ne lidhje me mbajtjen e Kreshmes, ndikon ne shpetimin tone te brendshem shpirtor. Jemi te gjithë te keshilluar dhe te inkurajuar te ndjekim te gjitha disiplinat shpirtore te Kreshmes se Madhe me pergatitje kuptimplote per festimin e lavdishem te Pashkes Hyjnore.

MISSION TEAM CHICAGO is organizing a benefit for the Orthodox Christian Mission Center on Thursday, February 19, at 6:30 pm at st. John the Baptist Greek Orthodox Church, 2350 E. Dempster St. Des Plaines. The evening’s keynote speaker will be long time missionary to Africa His Eminence Archbishop Makarios of Kenya. A \$35 donation is requested per person. For reservations call 317-709-0168 or go to www.MissionTeamChicago.org.

+**Bishop Ilia**



†St. Nicholas Ladies Auxiliary

PRE-LENTEN LUNCHEON

Sunday, February 15, 2015

In the church hall immediately following liturgy

Adult- \$20.00; Children 6-12 \$10.00;
Children 5 and under-free

ALL TICKETS MUST BE PURCHASED BY

Sunday, February 8, 2015

Dessert Donations Appreciated
BUY YOUR TICKETS AT CHURCH
FOLLOWING SUNDAY LITURGY OR
CALL ST. NICHOLAS CHURCH

773.889.4282

Dreka e te Lidhurave te Pashkes

Te diele, 15 Shkurt 2015

Ne hollin e kishes pas Liturgjise Hyjnore
Te rriturit- \$20; femijet 6-12 \$ 10; femijet 5
vjet e poshte - falas

Biletat duhet te blihen para te dieles, 8
shkurt 2015

Ju lutemi sillni embelsira po te keni mundesi

Ladies of St. Nicholas Albanian Church, we are looking to increase enrollment in the St. Nicholas Ladies Auxiliary. We are comprised of women of diverse ages and backgrounds working together to reach out not only to the parish membership, but to the community through fundraising, charitable donations and volunteerism. We are looking for ideas to make this event bigger and better. Won't you come join us? We meet the first Sunday of each month in the church hall.

Gratë dhe vajzat e Kishës Shqipëtare të Shën Kollit, qellimi jonë është të ritim numrin e pjesëmarrësve në S. Nicholas Ladies Auxiliaries. Ky grup përbëhet nga gra dhe vajza të të gjitha moshave dhe të gjitha profesioneve që punojnë së bashku jo vetëm për tu lidhur më shumë me anëtarët e kesaj kishë por edhe me tërë komunitetin nëpërmjet evenimenteve për ngritjen e fondeve, nëpërmjet kontributeve dhe ndihmës që i ofrojmë komunitetit. Kërkojmë më shumë ide të reja për ta zgjeruar dhe për ta forcuar këtë grup. Jeni të gjitha të mirëpritura të dielën e parë të cdo muaji!

Congratulations to the newly elected Ladies Auxiliary Committee, who were elected on November 2014. They officially took their oath and office this January. The elected members are: Elvis Borova – President; Mirela Pajcini- Vice President, Dea Lanzito, Nicole Poni, and Ariana Guraziu.



2015 Memberships

Please send in or drop off your 2015 dues by March 31; dues for current members are \$125 per one person, \$200 for husband and wife. Please note "2015 dues" on your check.

If you are not yet a member but would like to join our parish, please speak to a member of the Parish

Council for information. There is no initiation membership fee any more.

Notice/ Njoftim

Recently you received a form to renew or to start a new membership for St. Nicholas Albanian Orthodox Church. General Assembly of December 2014 voted on some changes regarding the church membership. Some of these changes were not included in the letter you received. Here are the corrections:

- The due date is March 31
- There is no "student" membership. Everyone who is 21 years and older is eligible to become a member of St. Nicholas Albanian Orthodox Church
- The correct telephone number is 773.889.4282

Kohet e fundit ju morret nje leter ne lidhje me anetaresine e Kishes. Ne baze te Asmblese se Pergjithshme te dhjetorit 2014, u bene disa ndryshime ne tarifat e anetaresise, dhe disa nga keto ndryshime nuk ishin perfshire ne letren qe ju morret. Keto jane korrigjimet per informacionin jo te sakte:

- *Pagesa duhet te behet brenda dates 31 Mars*
- *Nuk ka me tarife te vecante per "Studentet". Cdo person qe eshte 21 vjet apo me shume, mund te behet anetar i rregullt i Kishes Shqiptare Orthodokse te Shen Kollit*
- *Numri i sakte i telefonit eshte 773.889.4282*

Member directory

If you need to update or correct your address or phone number for the next membership directory, please let Olga Titos know. We are also collecting email addresses; please send yours to Olga at olga1214@sbcglobal.net.



† St. Nicholas Choir

Kay Giannos and Maria Barbachi, the choir co-directors, invite you to join our church choir. Singing experience or Albanian language skills are not required. What is required is that you enjoy singing for pleasure and would like to enhance the worship experience for yourself as well as for the entire congregation. Alto and bass voices are needed. Please come up to the choir loft and give us a try. Everyone is welcome.

Kay Giannos and Maria Barbachi, co-directors te korrit, ju ftojne te merrni pjese ne kete korr. Anetaret mund te jene te te gjitha moshave, burra (kerkojme zerra burrash ne vecanti), dhe gra. Nuk ka nevojte te dini gjuhen shqipe. Eshte me te vertete nje eksperience shpirtore dhe e virtytshme. Per me shume informacion kontaktoni Maria Barbachi cdo kohe pas Liturgjise Hyjnore te dielave. Ne rast se nuk e njihni, ju mund te pyesni Bishop Ilia, June ose cdo anetar te keshillit te kishes. Gjithashtu mund ta kontaktoni Marian ne adresen e e-mail: mariapaulet@aol.com.



† Sunday School /Albanian School news Lajme nga Shkolla e se Dieles dhe nga Shkolla Shqip

Students of our Sunday School have already started their Easter Fundraising project. Again this year they are decorating Easter candles that will be sold at the candle stand of our church during Easter week. Anybody who wants to participate or donate please let Sunday school teachers know.

There will not be any classes of Shkolla Shqipe and Grupi Arberia on February 15th since this is the Meat Fare day which it is celebrated by our Church. *Studentet e Shkolles te se Dieles kane filluar projektin e tyre te Pashkes me qellim per te ngritur fonde per*

kishen tone. Ata perseri kete vit po zbukurojne qirinj per Pashken. Keta qirinj do te shiten ne kishë gjate javes se Pashkes. Ne rast se deshironi te ndihmoni apo te konrtiboni per kete projekt, ju lutemi kontaktoni mesueset e shkolles te se Dieles.

Duam tu njoftojme se nuk do te kete sesione te shkolles shqipe apo per grupin Arberia me 15 shkurt me rastin e drekes te se Lidhurave te Pashkes ne hollin e Kishes.



†Life of the Month's Saints and Main Events

Stamati, Joani, Nikolla, neomartirë (3 shkurt)



U ushtruan (martirizuan) më 1822. Stamati dhe Joani, përkatësisht 18 dhe 22 vjeç ishin nga Speces, ishull në jug të Atikës (që banohet kryesisht nga arvanitas), fëmijë të Theodor Gjinit dhe Anezës. Dikur, siç po lundronin së bashku me pesë të tjerë për punë tregtie, erëra të fuqishme e degdisën anijen e tyre në Çemë (Krinë), në bregun perëndimor të Turqisë. Të frikësuar, sepse agarinët ishin të egërsuar nga revolucioni grek i vitit 1821, takuan një të krishterë dhe i dhanë para që t'u sillte çfarë u nevojitej për riparimin e ani-jes së tyre. Por, ai solli turqit! Ata vranë

dy nga detarët e sprovuar nëpër stuhi, që tentuan të iknin, kapën vëllezërit dhe kapitenin plak, Nikollën. Të tjerët u arratisën me not. Më 26 janar robërit i shpunë tek pashai i ishullit Hios, që ndodhet përballë. Pashai urdhëroi dhe i prenë kokën Nikollës, i cili i qetë dhe palëkundur nuk pranonte të konvertohej. Sundimtari u premtoi shpërblim dy vartësve të tij, në qoftë se ata do të arrinin t'i shkëpusnin të dy të burgosurit nga Krishti. Për një javë rresht ata u përpoqën t'i joshnin të dy të rinjtë me dhurata apo t'i trembnin me ndëshkime, por më kot. Pashai i bezditur, tha se më lehtë pritet koka e kaurit, sesa këmbëngulja kokëfortë e tij. Të rinjtë paranjohën me zbulim fundin e tyre dhe ua bënë të ditur edhe të burgosurve që ishin bashkë me ta. Gjithashtu, i dërguan një rrëfim të shkruar episkopit të Hios dhe kërkuan Falënderimin Hyjnor, të cilin arriti t'ua dërgojë me një grua. U kunguan mbasi u lutën pothuaj gjithë natën. Në mëngjes çdo gjë që kishin e dhanë lëmoshë, para se t'i dënonin, meqenëse shpallën se pranonin të copëtohen ende për hir të besimit të tyre. Joani për një çast u frikësua nga shpatat e zhveshura enkas, por e mbështeti Stamati (greqisht = ndalues), sa që së bashku deklarorin se po vdisnin për Jisuin. Kështu, i therrën në afërsi të therrtores së Hios.

Pas tri ditësh trupat e pavarrosur i hodhën në det, por deti i nxori diku në breg, përveç kokës së Joanit. Ato i mblodhi një i krishterë, i cili enkas mbikqyrte atë pjesë të bregut, ku punonte si regjës lëkurësh.

Source: www.orthodoxwiki.org



Agatha the Martyr- February 5



This Martyr, who was from Panormus (that is, Palermo) or perhaps Catania of Sicily, was a most comely and chaste virgin. After many exceedingly harsh torments, she gave up her spirit in prison at Catania in 251, because she did not consent to the seductions of Quintian, the Governor of Sicily. At her burial, an Angel placed a stone tablet on her grave inscribed with the words, "A righteous mind, self-determining, honor from God, the deliverance of her father-land." The following year this was fulfilled when Mount Etna erupted, spewing forth violent fire from which Catania was manifestly saved by Saint Agatha's prayers. The holy Martyr Agatha, the protectress and chief patroness of Sicily, is, with perhaps the exception of Saint Agnes of Rome, the most highly venerated Virgin Martyr of the West. Saint Damasus, Pope of Rome, and Saint Ambrose of Milan both wrote in praise of her.

Burimi: www.goarch.org



† Prayer list / Lista e lutjes

Please remember these people in your prayers:

Ju lutemi mos harroni të përfshini edhe këta njerëz në lutjet tuaja:

Fr. Philip, Gregory, Lillian, Richard, Perry, Olga, Eva, Kay, Diane, Annie, Ellen, Debra, Helen, John, Tina, Nick, the men and women serving in the military, and those who have no one to pray for them. If you need to request a prayer for yourself or your beloved ones, please contact Mirela Pajcini @ 630-792-1235



St. Nicholas Albanian Orthodox Church

WEBSITE- Did you know that our church has its own website? <http://stnicholasalbanianchicago.org/> - English
<http://alb.stnicholasalbanianchicago.org/home.htm> - Albanian

Many people are visiting our website. You will find information about the history of our faith, church and our community. You can access the calendar, the Church bulletin, the schedule for all the events organized by the Ladies Auxiliary, Sunday School, Albanian School, and more. Let us know if you have any suggestions to make it better.

Vizitoni website të kishës!

<http://stnicholasalbanianchicago.org/> - English

<http://alb.stnicholasalbanianchicago.org/home.htm> - Shqip

Do të gjeni informacion të detajuar për historinë e fesë, të komunitetit si dhe te kishës sonë. Në këtë website janë të përfshira kalendari i kishës, buletini, dhe informacion për të gjitha evenimentet që organizojnë Ladies Auxiliary, Sunday School, Albanian School.

Ju lutemi vizitoheni këtë website, dhe në rast se keni ide për ta përmirësuar, ne i mirëpresim ato.



†SCHEDULE of SERVICES†

February 2015

Shkurt 2015

- | | | |
|-------------|----------------|--|
| Sun. | Feb. 1 | 16th reading in Luke 18:10-14
Beginning of Triodion (Publican
And Pharasee) Martyr Tryphon
<i>Fillon Triodhi, E Tagrambledhesit
e Fariseut, Dëshmor Trifoni</i> |
| Mon. | Feb. 2 | Presentation of Christ in the Temple
<i>Paraqitja e Krishtit në Tempull
(Ipapandia)</i>
No Liturgy |
| Sun. | Feb. 8 | 17th reading in Luke 15:11-32
(Prodigal Son) St. Theodore
<i>E Plangprishësit, Shën Teodor</i> |
| Tue, | Feb. 10 | Hieromartyr Charalambos
<i>Hierodëshmor Harallambi</i>
No Liturgy |
| Sat. | Feb. 14 | Saturday of Souls
<i>E Shtuna e Shpirtrave</i>
Liturgy 10:30 am |
| Sun. | Feb. 15 | Meatfare Matt. 25:31-46
<i>Të Lidhurit e Mishit</i>
Week of White Fast
Java e Bardhë |
| Sun. | Feb. 22 | Cheesefare Matthew 6:14-21
<i>Të Lidhurit e Djathit</i> |
| Mon. | Feb. 23 | Pure Monday Great Lent
<i>Fillon Kreshma</i> |
| Sat. | Feb. 28 | Miracle of Wheat by St. Theodore
Saturday of Souls,
<i>Dëshmori i Madh Theodor,</i>
<i>E Shtuna e Shpirtrave</i>
Liturgy 10:30 am |

